AFGØRELSE Nr. 2/1999, TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET

associeringen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side

den 15. marts 1999

om fastlæggelse af vilkårene og betingelserne for Bulgariens deltagelse i fællesskabsprogrammerne inden for erhvervsuddannelse og almen uddannelse

(1999/256/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side [1],

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side [2] vedrørende Bulgariens deltagelse i Fællesskabets programmer, særlig artikel 1 og 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i tillægsprotokollen kan Bulgarien deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, bl.a. på områderne erhvervsuddannelse og almen uddannelse;

i henhold til artikel 2 i nævnte tillægsprotokol skal vilkårene og betingelserne for Bulgariens deltagelse i de i artikel 1 nævnte aktiviteter fastlægges af associeringsrådet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Bulgarien deltager i Fællesskabets programmer Leonardo da Vinci [3] og Socrates [4] i henhold til de vilkår og betingelser, der er fastsat i bilag I og II, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse finder anvendelse så længe, som programmerne Leonardo da Vinci og Socrates varer.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i måneden efter dens vedtagelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. marts 1999.

På Associeringsrådets vegne

J. FISCHER

Formand

[1] EFT L 358 af 31.12.1994, s. 3.
[2] EFT L 317 af 30.12.1995, s. 25.
[3] EFT L 340 af 29.12.1994, s. 8.
[4] EFT L 87 af 20.4.1995, s. 10. Afgørelsen er ændret ved afgørelse nr. 576/98/EF (EFT L 77 af 14.3.1998, s. 1).

BILAG I

VILKÅR OG BETINGELSER FOR BULGARIENS DELTAGELSE I PROGRAMMERNE LEONARDO DA VINCI OG SOCRATES

1. Bulgarien deltager i alle aktiviteter under programmerne Leonardo da Vinci og Socrates, i det følgende benævnt »programmerne«, i overensstemmelse med målene, kriterierne, procedurerne og tidsplanerne i Rådets afgørelse 94/819/EF af 6. december 1994 om et handlingsprogram for gennemførelse af en erhvervsuddannelsespolitik i Det Europæiske Fællesskab ([1]) og Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 819/95/EF af 14. marts 1995 om iværksættelse af Fællesskabets handlingsprogram Socrates, medmindre andet er fastsat i denne afgørelse ([2]).

2. Vilkårene og betingelserne for indgivelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger fra støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Bulgarien er de samme som dem, der finder anvendelse for berettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Fællesskabet.

   Sproglige forberedelses- og erhvervsuddannelsesaktiviteter vedrører Fællesskabets officielle sprog. Under ganske særlige omstændigheder kan andre sprog godkendes, hvis programmernes gennemførelse kræver det.

3. For at sikre programmernes fællesskabsdimension skal tværnationale projekter og aktiviteter, der foreslås af Bulgarien, omfatte et mindsteantal partnere fra Fællesskabets medlemsstater. Dette mindsteantal fastlægges i forbindelse med programmernes gennemførelse, idet der tages hensyn til arten af de forskellige aktiviteter, antallet af partnere i et bestemt projekt og antallet af lande, der deltager i programmerne. Projekter og aktiviteter, der udelukkende gennemføres af Bulgarien og EFTA/EØS-lande eller andre tredjelande, herunder dem, der har en associeringsaftale med Fællesskabet, og som har ret til at deltage i programmerne, er ikke berettigede til finansiel støtte fra Fællesskabet.

4. I overensstemmelse med betingelserne i de relevante bestemmelser i afgørelserne om programmerne stiller Bulgarien passende strukturer og mekanismer på nationalt plan til rådighed og tager alle andre nødvendige skridt for at sikre den nationale koordinering og tilrettelæggelse af programmernes gennemførelse.

5. Bulgarien indbetaler hvert år et bidrag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget til dækning af omkostningerne ved landets deltagelse i programmerne (se bilag II).

   Associeringsudvalget kan i fornødent omfang justere dette bidrag.

6. Fællesskabets medlemsstater og Bulgarien vil inden for rammerne af de eksisterende bestemmelser gøre alt, hvad der står i deres magt, for at fremme den frie bevægelighed og opholdet for studerende, lærere, universitetsadministratorer og andre personer, der er berettigede i henhold til programmerne, og som rejser mellem Bulgarien og Fællesskabets medlemsstater i forbindelse med deltagelse i aktiviteter, som er omfattet af denne afgørelse.

7. Uden at dette berører Kommissionens og Det Europæiske Fællesskabs Revisionsrets ansvar for overvågning og evaluering af programmerne i overensstemmelse med afgørelse 94/819/EF og nr. 819/95/EF om Leonardo da Vinci og Socrates (henholdsvis artikel 10 og 8), evalueres Bulgariens deltagelse i programmerne løbende på grundlag af et partnerskab mellem Bulgarien og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber. Bulgarien forelægger Kommissionen de fornødne rapporter og medvirker ved andre særlige aktiviteter, som Fællesskabet tager initiativ til i denne sammenhæng.

8. Uden at dette berører procedurerne i artikel 6 i afgørelse 94/819/EF om Leonardo da Vinci og artikel 4 i afgørelse nr. 819/95/EF om Socrates, vil Bulgarien blive indbudt til koordinationsmøder om alle spørgsmål vedrørende gennemførelsen af denne afgørelse forud for de ordinære møder i udvalgene. Kommissionen informerer Bulgarien om resultaterne af disse ordinære møder.

9. Det sprog, der anvendes i forbindelse med ansøgningsprocessen, kontrakter, rapporter, der skal indgives, og andre administrative arrangementer i forbindelse med programmerne, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

([1]) EFT L 340 af 29.12.1994, s. 8.
([2]) EFT L 87 af 20.4.1995, s. 10. Afgørelsen er ændret ved afgørelse nr. 576/98/EF (EFT L 77 af 14.3.1998, s. 1).

BILAG II

BULGARIENS FINANSIELLE BIDRAG TIL PROGRAMMERNE LEONARDO DA VINCI OG SOCRATES

1. Bulgariens finansielle bidrag omfatter:

   tilskud og al anden økonomisk støtte til bulgarske deltagere i henhold til programmerne

   finansiel støtte fra Leonardo da Vinci-programmet til driften af det nationale kontor

   de ekstra administrationsudgifter i forbindelse med forvaltningen af programmerne, der påløber for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber som følge af Bulgariens deltagelse.

2. For hvert budgetår vil det samlede tilskudsbeløb eller enhver anden finansiel støtte, der modtages via programmerne af bulgarske deltagere og af det nationale Leonardo da Vinci-kontor i Bulgarien, ikke overstige det bidrag, der betales af Bulgarien, efter fradrag af de ekstra administrationsudgifter.

   Skulle det bidrag, Bulgarien betaler til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, efter fradrag af de ekstra administrationsudgifter, være større end det samlede tilskudsbeløb eller enhver anden finansiel støtte, som de bulgarske deltagere og det nationale Leonardo da Vinci-kontor modtager over programmerne, overfører Kommissionen saldoen til det næste regnskabsår, og det overskydende beløb vil blive trukket fra det følgende års bidrag. Hvis der stadig består en sådan saldo, når programmerne slutter, vil det pågældende beløb blive udbetalt til Bulgarien.

3. **Leonardo da Vinci**

   Bulgariens bidrag i forbindelse med deltagelsen i 1999 andrager 1 114 000 EUR. Heraf dækker 72 000 EUR de ekstra administrationsudgifter til Kommissionens forvaltning af programmet som følge af Bulgariens deltagelse.

4. **Socrates**

   Bulgariens bidrag andrager 4 140 000 EUR i 1999 for landets deltagelse i alle aktiviteter under Socrates-programmet, herunder kapitel I (Erasmus). Heraf dækker 270 000 EUR de ekstra administrationsudgifter til Kommissionens forvaltning af programmet som følge af Bulgariens deltagelse

5. Finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder også anvendelse på forvaltningen af bidraget fra Bulgarien.

   Efter denne afgørelses ikrafttræden og i begyndelsen af hvert af de følgende år sender Kommissionen Bulgarien en indkaldelse af midler svarende til landets bidrag til dækning af udgifterne i henhold til denne afgørelse.

   Dette bidrag udtrykkes i euro og skal indbetales til en af Kommissionens euro-bankkonti.

   Det årlige finansielle bidrag beregnes på grundlag af deltagelse i et komplet regnskabsår. Skulle associeringsrådets afgørelse træde i kraft i løbet af et år, justeres bidraget for det pågældende år efter, hvor langt programmerne for det pågældende år er fremme.

   Bulgarien indbetaler senest tre måneder efter, at indkaldelsen af midler er afsendt, sit bidrag til dækningen af de årlige udgifter i henhold til denne afgørelse i overensstemmelse med indkaldelsen af midler. Enhver forsinkelse af betalingen af bidraget vil medføre, at Bulgarien skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdagen. Rentesatsen svarer til den rente, der anvendes af Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde i den måned, der rummer forfaldsdagen, for operationer i euro ([1]), forhøjet med 1,5 procentpoint.

6. Bulgarien betaler de ekstra administrationsudgifter, der er omhandlet i stk. 3 og 4, via sit nationale budget.

7. Af restbeløbet af Bulgariens årlige bidrag til Leonardo da Vinci-programmet som omhandlet i stk. 3 betaler landet 31 000 EUR via sit nationale budget i 1999. I overensstemmelse med de sædvanlige Phare-programmeringsprocedurer betales de resterende 1 011 000 EUR via Bulgariens nationale Phare-program for 1999.

   Af restbeløbet af Bulgariens årlige bidrag til Socrates som omhandlet i stk. 4 betaler landet 116 000 EUR via sit nationale budget i 1999. I overensstemmelse med de sædvanlige Phare-programmeringsprocedurer betales 3 754 000 EUR via Bulgariens nationale Phare-program for 1999.

([1]) Rentesatsen offentliggøres hver måned i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven.